



CeBB / 04 / 18 / D

Montag, 19.03.18, 18 Uhr

12. Preisverleihung Brückenbauer | Stavitel mostů 2018 im Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

„Eindrucksvolle Würdigung grenzüberschreitenden Engagements“

Presseinformation vom 21.03.2018

Bavaria Bohemia e.V. zeichnet am 19. März zum zwölften Mal Persönlichkeiten, Organisationen, Initiativen und Partnerprojekte mit dem Preis "Brückenbauer | Stavitel mostů" aus. Die bayerische Staatsministerin Emilia Müller und der tschechische Kulturminister a.D., Daniel Herman erhielten für ihre herausragenden Verdienste um die bayerisch – tschechische Zusammenarbeit den Brückenbauer Ehrenpreis. Der heuer wieder vergebene Brückenbauer – Wirtschaftspreis ging an die IHK Regensburg für Oberpfalz / Kelheim als Auszeichnung der Erfolge bei der wirtschaftlichen Verflechtung der beiden boomenden Nachbarregionen.

Die Preisverleihung erfolgte im Rahmen des Projekts Kultur ohne Grenzen – Begegnung Bayern Böhmen 2018, das vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds (DTZF) gefördert wird. Das Patronat über die bedeutende Veranstaltung lag in den Händen der OVEG (Ostbayerische Verwertungs- und Energieerzeugungsgesellschaft mbH), die Preise aus Glas gestaltete wie in allen Jahren das Schönseer Unternehmen Irlbacher Blickpunkt Glas GmbH.

Die 150 Gäste der Preisverleihung aus Politik, Kultur, Wirtschaft, Förderinstitutionen, Projekten, Hochschulen, Schulen und viele frühere Brückenbauerpreisträger begrüßte Irene Träxler, 1. Vorsitzende des Trägervereins des CeBB mit herzlichen Worten. Grußworte sprachen die 1. Bürgermeisterin der Stadt Schönsee, Birgit Höcherl und Kristina Larischová, Generalkonsulin der Tschechischen Republik in München, die offiziell die tschechische Seite vertrat und das CeBB als auf beiden Seiten anerkannte Kulturdrehscheibe, Koordinierungsstelle und ideenreiche Projektinitiative würdigte. Axel Bartelt, Regierungspräsident der Oberpfalz, betonte in seiner Festrede die Brückenfunktion zwischen der Oberpfalz und der Nachbarregion Pilsen, die das CeBB seit der Eröffnung im Jahr 2006 immer stärker ausgebaut hat.

Nach der Verleihung der Brückenbauerpreise 2018 verabschiedete Irene Träxler, 1. Vorsitzende von Bavaria Bohemia e.V., Hans Eibauer als Leiter des CeBB, dessen Nachfolge zu Jahresbeginn Dr. Veronika Hofinger übernommen hat. In ihren Worte des Dankes erinnerte sie an die erste Idee Ende der 90er Jahre, die Eröffnung des CeBB 2006 noch in seiner Zeit als Bürgermeister und an die großartigen grenzüberschreitenden Projekte, die in seiner Verantwortung seit 2008 realisiert wurden.

Thomas Ebeling, Landrat und Vorsitzender des CeBB-Kuratoriums, drückte in seinem Schlusswort seine Freunde über die großartige Veranstaltung und die hervorragende Organisation aus. Er dankte dem CeBB-Team, den ehrenamtlichen Helfern, den Sponsoren, der Musik und lud ein zu anregenden Gesprächen beim Ausklang mit Buffet.

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Freyung 1 | D- 92539 Schönsee | Telefon: +49 (0) 9674 - 92 48 77 | Fax: +49 (0) 9674 - 91 30 67 | Mail: tereza.pechova@cebb.de

Leitung | ředitelka: Dr. Veronika Hofinger | Telefon: +49 (0) 9674 - 92 48 78 | Mail: veronika.hofinger@cebb.de

Projekte: Barockregion Bayern Böhmen | Kultur ohne Grenzen – Begegnung Bayern Böhmen

Trägerverein Bavaria Bohemia e.V. Vorstand / ředstavenstvo: 1. Vors. Irene Träxler | 2. Vors. Gabi Dlubal | 3. Vors. Karin Hartung

www.bbkult.net

Die Auszeichnung "Brückenbauer | Stavitel mostů", die zum ersten Mal 2007 verliehen wurde, honoriert den unermüdlichen und überwiegend ehrenamtlichen Einsatz von Bürgern und Institutionen für die Verständigung zwischen den Nachbarregionen Bayerns und Tschechiens.

Preisträger 2018

Kategorie Kulturinitiativen | Partnerprojekte

- Landkreismusikschule Cham mit Kunstgrundschulen Klatovy und Domažlice
- Tschechische Schule Regensburg e.V.

Kategorie Persönlichkeiten

- **František Kubů**, Prachatice, Historiker
- **Dana Pflaum**, Weiherhammer, Tschechischlehrerin
- **Herbert Pöhnl**, Viechtach, Fotokünstler
- **Michal Šneberger**, Železná Ruda, 1. Bürgermeister

Kategorie Wirtschaft

- IHK Regensburg für Oberpfalz / Kelheim

Brückenbauer Ehrenpreise

- Emilia Müller, Bruck, Bayerische Staatsministerin
- Daniel Hermann, Prag, Kulturminister a.D.

Video auf YouTube – Brückenbauer 2018: <https://www.youtube.com/watch?v=oLp1abIVPCE>

Informationen auf bbkult.net: <http://bbkult.net/redaktion/details/15212137856067.html>

Anhang

Fotos von den Preisträgern

Foto 1: Gemeinsames Foto

Foto 2: (von links) Hans Eibauer, Irene Träxler, Axel Bartelt, Emilia Müller, Daniel Herman, Veronika Hofinger

Broschüre Brückenbauer 2018

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Freyung 1 | D- 92539 Schönsee | Telefon: +49 (0) 9674 - 92 48 77 | Fax: +49 (0) 9674 - 91 30 67 | Mail: tereza.pechova@cebb.de

Leitung | ředitelka: Dr. Veronika Hofinger | Telefon: +49 (0) 9674 - 92 48 78 | Mail: veronika.hofinger@cebb.de

Projekte: Barockregion Bayern Böhmen | Kultur ohne Grenzen – Begegnung Bayern Böhmen

Trägerverein Bavaria Bohemia e.V. Vorstand / ředstavenstvo: 1. Vors. Irene Träxler | 2. Vors. Gabi Dlubal | 3. Vors. Karin Hartung

www.bbkult.net